

Short Stories with Peter: The Open Window by Saki (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

95 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

I am Peter.

Je suis Peter.

Today, we are going to slow down and enter a story.

Aujourd'hui, nous allons ralentir et entrer dans une histoire.

It begins with an open window.

Elle commence par une fenêtre ouverte.

It ends with one frightened man running away.

Elle se termine par un homme terrifié qui s'enfuit en courant.

Between those two moments, a girl tells a lie.

Entre ces deux moments, une jeune fille raconte un mensonge.

This is The Open Window by Saki.

Voici « La Fenêtre ouverte » de Saki.

Listen for the small details.

Soyez attentif aux petits détails.

In this story, the details are the trap.

Dans cette histoire, ce sont les détails qui constituent le piège.

Framton Nuttel had come to the countryside to rest.

Framton Nuttel était venu à la campagne pour se reposer.

His doctor had told him to avoid stress and excitement.

Son médecin lui avait conseillé d'éviter le stress et les émotions fortes.

One autumn afternoon, he arrived at a house called The Grange.

Un après-midi d'automne, il arriva dans une maison appelée The Grange.

A maid showed him into a sitting room.

Une domestique le conduisit dans un salon.



A girl of about fifteen was waiting there.

Une jeune fille d'environ quinze ans l'y attendait.

Her name was Vera.

Elle s'appelait Vera.

She looked neat and polite, but her bright eyes missed nothing.

Elle paraissait soignée et polie, mais rien n'échappait à ses yeux vifs.

My aunt will be here in a moment.

Ma tante sera là dans un instant.

Framton noticed the open window and the wet garden beyond it.

Framton remarqua la fenêtre ouverte et, au-delà, le jardin mouillé.

Do you know many people here?

Connaissez-vous beaucoup de monde ici ?

Hardly anyone.

Presque personne.

Then you know almost nothing about her.

Alors vous ne savez presque rien d'elle.

I am afraid not.

Je crains que non.

Vera became serious.

Vera prit un air sérieux.

Then you do not know why that window is open.

Alors vous ne savez pas pourquoi cette fenêtre est ouverte.

Why is it open?

Pourquoi est-elle ouverte ?

Three years ago, my aunt's husband and two younger brothers went out through it.

Il y a trois ans, le mari de ma tante et ses deux jeunes frères sont sortis par là.

They were going shooting across the fields with their little brown dog.

Ils partaient chasser à travers les champs avec leur petit chien brun.

The ground was soft after heavy rain.

Le sol était meuble après de fortes pluies.

They disappeared in the marshes, and their bodies were never found.

Ils ont disparu dans les marais et leurs corps n'ont jamais été retrouvés.



My aunt cannot accept that they are dead.

Ma tante ne peut pas accepter qu'ils soient morts.

Every evening, she leaves the window open.

Chaque soir, elle laisse la fenêtre ouverte.

She believes they will return through it.

Elle croit qu'ils reviendront par là.

Her husband will carry his white coat, and the dog will run beside them.

Son mari portera son manteau blanc et le chien courra à leurs côtés.

The room felt colder to Framton.

Framton eut l'impression que la pièce se refroidissait.

At that moment, Mrs Sappleton entered.

À cet instant, Mme Sappleton entra.

I hope Vera has kept you company.

J'espère que Vera vous a tenu compagnie.

My husband and brothers are out shooting, and they always come in through that window.

Mon mari et mes frères sont partis chasser, et ils rentrent toujours par cette fenêtre.

Framton felt his stomach tighten.

Framton sentit son estomac se nouer.

Then Mrs Sappleton looked past him.

Puis Mme Sappleton regarda au-delà de lui.

There they are at last.

Les voilà enfin.

Vera whispered beside him.

Vera murmura à côté de lui.

They have come back.

Ils sont revenus.

Framton turned towards the window.

Framton se tourna vers la fenêtre.

Three men were walking across the lawn in the fading light.

Trois hommes traversaient la pelouse dans la lumière déclinante.

One carried a gun.

L'un portait un fusil.



Another had a white coat over his arm.

Un autre portait un manteau blanc sur le bras.

A small brown dog ran at their feet.

Un petit chien brun courait à leurs pieds.

The man in front called out for his coat.

L'homme qui marchait devant cria pour demander son manteau.

For Framton, every detail proved that Vera's story was true.

Pour Framton, chaque détail prouvait que l'histoire de Vera était vraie.

He believed that three dead men were walking towards the house.

Il crut que trois morts marchaient vers la maison.

But Vera's ghost story was a lie.

Mais l'histoire de fantômes de Vera était un mensonge.

She had invented it only minutes earlier because Framton knew nothing about the family.

Elle l'avait inventée quelques minutes plus tôt parce que Framton ne savait rien de la famille.

Framton grabbed his hat and walking stick.

Framton saisit son chapeau et sa canne.

He rushed from the room and ran down the drive.

Il se précipita hors de la pièce et descendit l'allée en courant.

The three men entered through the open window.

Les trois hommes entrèrent par la fenêtre ouverte.

Who was that?

Qui était-ce ?

Mr Nuttel.

M. Nuttel.

He came to rest, and then he suddenly ran away.

Il était venu se reposer, puis il est soudain parti en courant.

The adults had not heard Vera's first story.

Les adultes n'avaient pas entendu la première histoire de Vera.

They did not understand why Framton had fled.

Ils ne comprenaient pas pourquoi Framton s'était enfui.

Vera looked towards the road.

Vera regarda vers la route.



I think he was frightened of dogs.

Je crois qu'il avait peur des chiens.

Perhaps he had a bad experience in India.

Peut-être a-t-il vécu une mauvaise expérience en Inde.

Vera did not hesitate when her aunt asked what had happened.

Vera n'hésita pas lorsque sa tante demanda ce qui s'était passé.

Wild dogs chased him into a cemetery.

Des chiens sauvages l'ont poursuivi jusqu'à dans un cimetière.

He spent the night in an empty grave while they waited above him.

Il a passé la nuit dans une tombe vide tandis qu'ils attendaient au-dessus de lui.

The adults believed her.

Les adultes la crurent.

She had told one invented story to frighten Framton and another to explain his escape.

Elle avait raconté une première histoire inventée pour effrayer Framton, puis une autre pour expliquer sa fuite.

She kept a perfectly serious face.

Elle garda un visage parfaitement sérieux.

Before we leave Vera, notice how she makes her lie believable.

Avant de quitter Vera, remarquez comment elle rend son mensonge crédible.

She does not give Framton proof.

Elle ne donne aucune preuve à Framton.

She gives him details.

Elle lui donne des détails.

The wet ground.

Le sol mouillé.

The white coat.

Le manteau blanc.

The little brown dog.

Le petit chien brun.

That is how Vera can spin a yarn.

Voilà comment Vera sait raconter une histoire bien ficelée.

To spin a yarn is to invent a colourful story with convincing details.

To spin a yarn signifie inventer une histoire haute en couleur avec des détails convaincants.



And Framton has no local knowledge, so Vera takes him in.

Et Framton ne connaît rien aux gens du lieu, si bien que Vera réussit à le tromper.

To take someone in means to deceive them successfully.

To take someone in signifie réussir à tromper quelqu'un.

Vera looks playful when we first meet her.

Vera paraît joueuse lorsque nous la rencontrons.

But playful is too gentle a word for what Vera does.

Mais playful est un mot trop doux pour décrire ce que fait Vera.

She has a mischievous streak.

Elle a un côté espiègle.

That means she enjoys causing clever, often minor trouble.

Cela signifie qu'elle aime provoquer des ennuis ingénieux, souvent sans gravité.

She can also keep a straight face.

Elle sait aussi garder son sérieux.

She does not smile or laugh while telling something absurd.

Elle ne sourit pas et ne rit pas lorsqu'elle raconte quelque chose d'absurde.

That serious face is part of the trap.

Ce visage sérieux fait partie du piège.

Vera had invented the ghost story before Framton saw the men.

Vera avait inventé l'histoire de fantômes avant que Framton ne voie les hommes.

We use the past perfect for an action completed before another moment in the past.

On emploie le past perfect pour une action achevée avant un autre moment du passé.

Was Vera playful, mischievous or cruel?

Vera était-elle joueuse, espiègle ou cruelle ?

You can decide.

À vous de décider.

You can find a complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, youenglishtoolbox.com.

Vous trouverez la transcription complète, des traductions en plusieurs langues et un guide de vocabulaire sur notre site, youenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

La description de cet épisode contient un lien direct vers sa page et toutes ses ressources.



This was The Open Window by Saki, abridged for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

C'était « La Fenêtre ouverte » de Saki, adaptée par Your English Toolbox pour les apprenants d'anglais de niveau B1–B2.

I am Peter.

Je suis Peter.

Thank you for listening.

Merci de votre écoute.

